

ATLAS

Quai des langues

La traduction littéraire, une passerelle pour les primo-arrivants

SESSIONS D'ATELIERS DE MISE EN PRATIQUE



MINISTÈRE
DE L'INTÉRIEUR

Liberté
Égalité
Fraternité

Un projet soutenu par le MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
Direction de l'intégration et de l'accès à la nationalité (DIAN)

ATELIERS DE TRADUCTION LITTÉRAIRE "QUAI DES LANGUES"

QUESTIONNAIRE D'ÉVALUATION PARTICIPANTS

NOM : PRÉNOM :

1 / Saviez-vous, avant l'atelier, ce qu'est la traduction littéraire ?

OUI

NON

Commentaires (facultatif) :

2 / Avez-vous été surpris par ce que vous avez fait pendant cet atelier ?

OUI

NON

Si OUI, pourquoi ? (réponse facultative)

3 / Pendant l'atelier :

- Avez-vous travaillé plutôt seul plutôt en groupe les deux
- Avez-vous travaillé plutôt à l'oral plutôt à l'écrit les deux

- Est-ce que les temps d'échange avec l'animateur et les autres participants vous ont semblé utiles ?
 OUI NON

- Avez-vous découvert la langue et la culture française autrement ?
 OUI NON

Commentaires (facultatif) :

.....

- Avez-vous découvert votre langue et votre culture autrement ?
 OUI NON

Commentaires (facultatif) :

.....

- Avez-vous découvert d'autres langues et d'autres cultures ?
 OUI NON

Commentaires (facultatif) :

.....

- Avez-vous découvert d'autres manières d'apprendre ?
 OUI NON

Si OUI, lesquelles ? (réponse facultative)

.....

- Avez-vous pu découvrir vos compagnons d'atelier autrement ?
 OUI NON

Si OUI, comment ? (réponse facultative)

.....

- Et vous, avez-vous pu vous découvrir autrement ?

OUI

NON

Si OUI, comment ? (réponse facultative)

- Le travail avec l'animatrice de l'atelier vous a semblé ?



4 / Est-ce que la durée de l'atelier était ?

BONNE

TROP LONGUE

TROP COURTE

5 / Après cet atelier en savez-vous plus sur la traduction littéraire ?

OUI

NON

6 / Cet atelier vous a-t-il donné envie d'en faire un autre ?

OUI

NON

Pourquoi ? (réponse facultative)

7 / Avez-vous des commentaires et/ou des suggestions pour un prochain atelier (question facultative) ?

.....

.....

.....

Fait à le

Signature :